

《国际植保公约》植物健康校园和翻译工作

植物检疫措施委员会

第二十届会议

《国际植保公约》植物健康校园和翻译工作

议题15.1

(由《国际植保公约》秘书处与粮农组织网络学院协作编写)

1. 引言

- [1] 2025年3月17日，植物检疫措施委员会（植检委）第十九届会议期间，《国际植物保护公约》（《国际植保公约》）植物健康校园英文版正式上线，现已推出14门电子学习课程、两款电子学习工具，以及25份涵盖植物健康专题和植物检疫技术信息的实用指南，均按学习路径加以编排。
- [2] 校园建设由欧洲联盟全额资助，旨在加强各国植物检疫能力，主要面向国家植物保护机构（国家植保机构）、植物检疫能力评价（植检能力评价）协调员、植物健康领域利益相关方、合作伙伴及高校学生等广大受众。
- [3] 2025年10月，《国际植保公约》秘书处推出互动工具“有害生物应急情景模拟：预防、准备、响应”，用于测试学习者在虚拟情景中对预防及应对突发有害生物事件的理解程度。该工具于世界粮食论坛期间发布，面向中小学生、大学生、学术界、植物健康专家及公众等不同群体进行测试¹。

2. 《国际植保公约》植物健康校园翻译工作最新情况

- [4] 为确保课程广泛、公平使用，必须提供多语种电子学习课程与指南。
- [5] 2025年6月，校园通过一次[网络研讨会](#)发布了法文版本，同时推出11门电子学习课程、一款电子学习工具及21份指南。其余指南和课程的法文翻译工作正在进行中。
- [6] 秘书处正推动将平台及多门电子学习课程翻译成西班牙文。西班牙文平台计划于2026年初发布，后续电子学习课程制作完成后将陆续上线。
- [7] 多份指南和电子学习课程正在翻译成阿拉伯文、中文、法文、俄文和西班牙文。各项翻译工作情况（含2025年已发布内容及合作方提供的翻译或资助情况）详见附录1。

¹ 《国际植保公约》推出一款有害生物防控模拟游戏 — 《国际植物保护公约》

- [8] 正在进行中和近期已发布的翻译工作得益于与多家机构的通力合作，这些机构提供了资金支持及粮农组织官方语种的翻译工作，特别是欧盟、企业-农业-发展联络委员会（法文）、国际动植物卫生区域组织（西班牙文）、欧洲和地中海植物保护组织（阿拉伯文、俄文）、北美植物保护组织（西班牙文）、南锥体植物卫生委员会和美洲农业合作研究所（西班牙文）、加拿大国家植保机构（法文）、苏丹国家植保机构（阿拉伯文）、中国国家植保机构（中文）、粮农组织拉丁美洲及加勒比区域办事处以及提供实物翻译支持的个人。所有支持均列于附录 1。
- [9] 请植检委与成员国共同推动电子学习课程阿拉伯文、中文和俄文翻译及校对工作所需的实物支持，并为在线课程开发争取必要经费。

3. 学习者参与和推广

- [10] 自 2025 年于植检委第十九届会议正式发布以来，《国际植保公约》秘书处积极在“国际植物健康日”、[《国际植保公约》区域研讨会](#)、[欧盟植物健康主管官员会议](#)、“非洲植物检疫计划”培训、标准与贸易发展基金工作组、粮农组织主办的世界粮食论坛及多场国际会议上推广校园。
- [11] 仅 2025 年便有逾 11000 人学习校园课程，自 2022 年以来累计学习人数超过 15000 人。其中非洲学习人数最多（占 48%），其次是亚洲（占 29%），表明校园具有全球适用性，且覆盖面广。

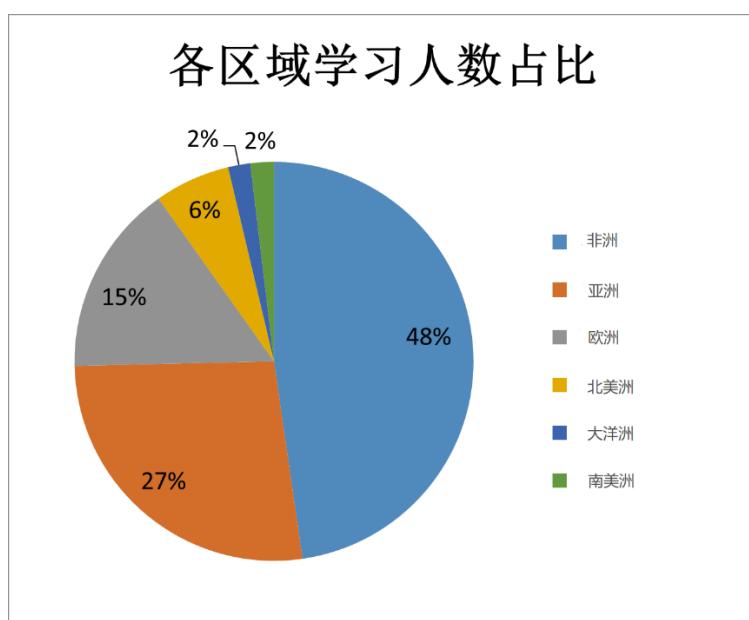


图 1：自 2022 年以来访问和/或完成《国际植保公约》植物健康校园电子学习课程的学习人数百分比

[12] 秘书处还与粮农组织网络学院共同制作了五分钟校园[宣传短片](#)，并推出来自[国家植保机构](#)与[区域植保组织](#)工作人员及[培训师](#)的经验分享视频。此外，粮农组织网络学院还在与根特大学、鲁汶天主教大学、鲁汶大学、联合国学术影响力组织²及非洲大学（一个泛非大学网络）联合举办的多场活动中，积极推广校园。

[13] 地中海农业研究所巴里分中心亦已将部分课程纳入培训体系。秘书处同时与加蓬马苏库科技大学国立高等农学与生物技术学院商讨，该学院拟将部分相关课程纳入其理学硕士项目。韩国国家植保机构则在韩国植物病理学会年会上介绍了校园，以推动研究生院课程采纳部分课程。

[14] 上述学术合作有助于培养下一代植物健康官员，从而减轻国家植保机构工作负担并强化全球植物健康体系。

3.1 下一步推广工作

[15] 粮农组织网络学院正计划启动一项全球“高校外联计划”，与全球其他学术机构合作，推动校园课程融入现有及新设硕士项目。

[16] “高校外联计划”将包括与高校共同为学生设计跨学科与多学科学习路径，该路径基于粮农组织网络学院课程设置。高校可选择为这些多学科学习路径授予学分。

[17] 联合国大学正与粮农组织网络学院合作探讨粮农组织电子学习课程的认证机制。其构想是由联合国大学、《国际植保公约》及粮农组织网络学院联合打造由多门课程组成的多学科专业学习路径，该路径除适用粮农组织数字徽章认证及大学学分外，还将由联合国大学进行认证。

[18] 未来还设想推动高校及网络参与，为基于粮农组织网络学院课程的联合硕士项目提供“三方认证”，从而赋予其更高的分量与“市场价值”。

[19] 此外，秘书处正与粮农组织青年和妇女工作办公室合作，与学术机构网络共同举办宣传活动，推动电子学习课程融入现有学位课程及非学位课程体系。

建议

[20] 提请植检委：

- (1) 注意《国际植保公约》植物健康校园电子学习课程开发和推广方面取得的进展；
- (2) 注意指南和电子学习课程翻译工作进展；
- (3) 鼓励缔约方及其他机构继续提供实物支持或资金，用于将课程、指南及《国际植保公约》植物健康校园翻译成阿拉伯文、中文和俄文。

² 联合国学术影响力组织：这是一个由 140 多个国家的 1400 多所机构组成的网络，由潘基文发起，现由联合国秘书长安东尼奥·古特雷斯直接领导。

附录 1：2025-2026 年《国际植保公约》指南和电子学习课程翻译情况汇总

2025 年已发布或正在翻译中的《国际植保公约》指南和电子学习课程汇总于表 1

表 1：2025 年已发布或正在翻译的《国际植保公约》指南（蓝色）和电子学习课程（橙色）翻译情况汇总。浅蓝色/橙色表示已发布的指南/电子学习课程，而深蓝色/橙色表示当前正在制作中的指南/电子学习课程。

指南或电子学习课程名称	类型	语言	合作伙伴	发布年份
电子商务	指南	法文	欧洲联盟	2025
应急准备工作	指南	法文	企业-农业-发展联络委员会	2025
香蕉枯萎病热带第 4 型防范、准备和应对指南	指南	西班牙文	粮农组织拉丁美洲及加勒比区域办事处	2025
《国际植保公约》植物检疫措施委员会会议参会指南	指南	法文	欧洲联盟	202
《国际植保公约》植物检疫措施委员会会议参会指南	指南	西班牙文	《国际植保公约》基金	2025
木质包装材料监管	指南	西班牙文	北美植物保护组织 (NAPPO) ³	2025/2026
《国际植保公约》植物检疫措施委员会会议参会指南	指南	俄文	《国际植保公约》基金	2026
《国际植保公约》植物检疫措施委员会会议参会指南	指南	阿拉伯文	《国际植保公约》基金	2026
《国际植保公约》植物检疫措施委员会会议参会指南	指南	中文	《国际植保公约》基金	2026
木质包装材料监管	指南	阿拉伯文	个人实物支持	2026
应急准备工作	指南	阿拉伯文	欧洲和地中海植物保护组织 (EPPO) ⁴	2026
应急准备工作	指南	俄文	欧洲和地中海植物保护组织	2026
电子商务	指南	阿拉伯文	《国际植保公约》基金	2026
电子商务	指南	中文	中国国家植保机构	2026
香蕉枯萎病热带第 4 型防范、准备和应对指南	指南	中文	中国国家植保机构	2026
资源筹措：促进缔约方伙伴关系	指南	法文	企业-农业-发展联络委员会 (COLEAD) ⁵	2026
资源筹措：促进缔约方伙伴关系	指南	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026

³ NAPPO：北美植物保护组织

⁴ EPPO：欧洲和地中海植物保护组织

⁵ COLEAD：创业-农业-发展联系委员会

国家植物保护机构：成立国家植保机构	指南	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
国家植物保护机构：国家植保机构运行	指南	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
利益相关方关系管理	指南	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
出口认证	指南	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
监测	指南	俄文	《国际植保公约》基金	2026
编写国家植物检疫能力发展战略	指南	阿拉伯文	《国际植保公约》基金	2026
有害生物风险分析	指南	阿拉伯文	《国际植保公约》基金	2026
国家植保机构如何运作	电子学习课程	法文	欧洲联盟	2025
开展植检能力评价	电子学习课程	法文	欧洲联盟	2025
与国家植保机构合作	电子学习课程	法文	欧洲联盟	2025
国家植保机构学习路径	电子学习课程	法文	欧洲联盟	2025
植物健康利益相关方合作	电子学习课程	法文	欧洲联盟	2025
植物健康资源筹措	电子学习课程	法文	欧洲联盟	2025
植物和植物产品市场准入	电子学习课程	法文	欧洲联盟	2025
国际贸易中木质包装材料	电子学习课程	法文	欧洲联盟	2025
植物有害生物暴发应急准备	电子学习课程	法文	欧洲联盟	2025
开展植检能力评价	电子学习课程	西班牙文	《国际植保公约》基金	2025
与国家植保机构合作	电子学习课程	西班牙文	《国际植保公约》基金	2025
植物检疫出口认证系统	电子学习课程	法文	多方捐助信托基金 (MDTF) ⁶ (加拿大)	2026
有害生物风险分析	电子学习课程	法文	企业-农业-发展联络委员会	2026
有害生物风险分析	电子学习课程	西班牙文	国际动植物卫生区域组织 (OIRSA) ⁷	2026
植物检疫检查	电子学习课程	法文	企业-农业-发展联络委员会	2026
植物检疫检查	电子学习课程	西班牙文	南锥体植物卫生委员会 (COSAVE) ⁸ 和美洲农业合作研究所 (IICA) ⁹	2026
监测和判定有害生物状况	电子学习课程	阿拉伯文	欧洲联盟 苏丹国家植保机构	2026
监测和判定有害生物状况	电子学习课程	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
监测和判定有害生物状况	电子学习课程	俄文	《国际植保公约》基金	2026

⁶ MDTF：多方捐助信托基金⁷ OIRSA：国际动植物卫生区域组织⁸ COSAVE：南锥体植物卫生委员会⁹ IICA：美洲农业合作研究所

国家植保机构学习路径	电子学习课程	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
植物和植物产品市场准入	电子学习课程	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
植物和植物产品市场准入	电子学习课程	阿拉伯文	《国际植保公约》基金	2026
植物和植物产品市场准入	电子学习课程	俄文	《国际植保公约》基金	2026
开展植检能力评价	电子学习课程	阿拉伯文	《国际植保公约》基金	2026
国家植物保护机构如何运作	电子学习课程	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
国家报告义务	电子学习课程	阿拉伯文	欧洲联盟 苏丹国家植保机构	2026
国家报告义务	电子学习课程	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
植物健康利益相关方合作	电子学习课程	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
植物健康利益相关方合作	电子学习课程	阿拉伯文	《国际植保公约》基金	2026
植物健康资源筹措	电子学习课程	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
国际贸易中木质包装材料	电子学习课程	阿拉伯文	个人实物支持	2026
国际贸易中木质包装材料	电子学习课程	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
植物有害生物暴发应急准备	电子学习课程	西班牙文	《国际植保公约》基金	2026
植物有害生物暴发应急准备	电子学习课程	阿拉伯文	欧洲和地中海植物保护组织	2026
植物有害生物暴发应急准备	电子学习课程	俄文	欧洲和地中海植物保护组织	2026
植物健康校园平台	网页	阿拉伯文	个人实物支持	2026

本文件中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织（粮农组织）对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律或发展状态、或对其国界或边界的划分表示任何意见。